



Goethe-Institut e. V. Leninskij Prospekt 95a 119313 Moskau

Федеральное государственное бюджетное
научно-исследовательское учреждение
«Государственный институт искусствознания»
Директору, госпоже Сиповской Н.В.

125009, г. Москва, Козицкий переулок, д. 5
institut@sias.ru
sipovskaya@sias.ru

16.08.2020

Уважаемая Наталия Владимировна!
Уважаемые коллеги!

Руководство и коллеги Гёте-Института в Москве (Немецкого культурного центра им. Гёте при Германском посольстве в Москве) сердечно поздравляют Вашего многолетнего коллегу господина д-ра Колязина В.Ф. с Юбилеем!

Мы благодарим Владимира Фёдоровича за неизменный интерес к немецкоязычному театру, за его значимый вклад учёного-германиста, поэта, переводчика, любящего и знающего театр, в исследование российско-германских театральных связей и укрепление культурного диалога России и Германии.

Владимир Фёдорович сотрудничает с Гёте-Институтом в Москве с первых дней его основания в России. За это время по его инициативе и с его непосредственным участием состоялось большое количество совместных проектов российских и немецких театральных деятелей, учёных-исследователей как в России, так и в Германии. Переведены пьесы немецкоязычных драматургов - признанных классиков театра, как Хайнер Мюллер, Артур Шницлер, Бото Штраус, Петер Хандке, Эльфриде Елинек и др., которые идут или готовятся к постановке на сцене Российских театров. Проведены исследования и написаны монографии о выдающихся театральных режиссёрах, таких как Б.Брехт, Э.Пискатор, П. Штайн и др.

Вдумчивый анализ постановок немецких режиссёров в его критических статьях способствовал выбору и организации гастролей немецких театров в России, а также совместным российско-германским постановкам.

Владимир Фёдорович Колязин был куратором таких значимых выставок как «Москва — Берлин» (1995—1996), «Мейерхольд и Германия» (2004), ряда культурных проектов Гёте-Института в Москве (Немецкий культурный центр им. Гёте в Москве) и научных проектов Гёте-Института и отдела культуры посольства Германии в Москве. Кроме того он курировал с российской стороны ряд телевизионных проектов немецкой телестудии SDR (Штуттгарт), в частности, фильмы д-ра Йохима Ланга «Бертольт Брехт» (1998) и «Генрих Георг» (2012)

Goethe-Institut Moskau
Гёте-Институт в Москве
Ленинский пр., 95а
119313 Москва
Т +7 495 936 24 57...60
Info-moskau@goethe.de
www.goethe.de/moskau
www.goethe.de/rusland

Реквизиты Банка

Получатель:
Немецкий культурный
центр им. Гёте при
Германском Посольстве
в Москве
119313 Москва
Ленинский пр.,95а
Расчётный счёт:
40807810300010506494
АО ЮниКредит Банк
Корреспондентский счёт:
30101810300000000545
БИК: 044525545
ИНН: 9909056286
КПП: 773860002

Bankverbindung

Empfänger: Goethe-Institut Moskau
Commerzbank AG München
IBAN: DE11700400410227571700
BIC/SWIFT: COBADEFF700

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache Kultur Deutschland



16.08.2020, Seite 2

Желаем Владимиру Фёдоровичу Колязину крепкого здоровья и дальнейшего успешного воплощения задуманных идей.

С уважением,

Астрид Веге

Руководитель Отдела культурных программ Гёте-Института в Москве,

Руководитель культурных программ в регионе Восточная Европа и Центральная Азия

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.